

zhù yīn gù shi lè yuán

注音故事乐园

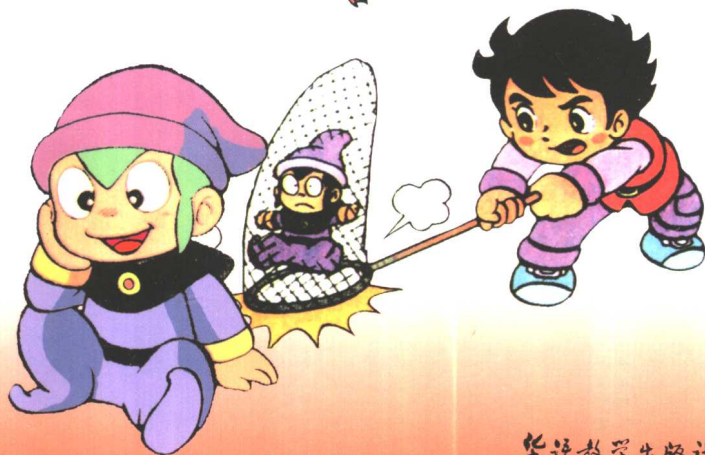


8元本

主编 / 方洲

[瑞典]拉格洛夫 / 原著 康琪雪 / 编译

骑鹅旅行记



华语教学出版社



注音故事乐园 

主 编 方 洲

副主编 李 昂

骑 鹅 旅 行 记

原 著 (瑞典)拉格洛芙
编 译 康琪雪

外语教学出版社

北 京

First Edition 2000

ISBN 7-80052-563-5

Copyright 2000 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: 86-10-68326333 / 68994599

Fax: 86-10-68326642

E-mail: sinolingua@ihw.com.cn

Printed by Beijing Shunyi Kanghua Welfare Printing House

Distributed by China International

Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P.O. Box 399

Beijing 100044, China

Printed in the People's Republic of China

责任编辑：单 瑛

特邀编辑：关惠娟 钱 浩

图书在版编目(CIP)数据

骑鹅旅行记 / 方洲主编。—北京：华语教学出版社，2000.6

(注音故事乐园)

ISBN 7-80052-563-5

I. 骑… II. 方… III. 汉语拼音—语言读物 IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 08726 号

骑鹅旅行记

*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

电话：(86) 10-68994599 / 68326333

传真：(86) 10-68326642

电子信箱：sinolingua@ihw.com.cn

北京顺义康华福利印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

2000 年 (32 开) 第一版

(汉)

ISBN 7-80052-563-5 / H · 959(外)

定价：8.00 元

9—C—3380P

前 言

《注音故事乐园》是为小学生编写的注音故事丛书。它通过逐字加注汉语拼音的方式,旨在帮助小学生实现独立阅读,提高阅读能力。

本套图书具有以下鲜明的特色:

一、选目精彩。这套丛书共 10 册,包括:《史记》、《红楼梦》、《聊斋志异》、《说岳全传》、《封神演义》、《骑鹅旅行记》、《格列佛游记》(附《假话国历险记》)、《爱丽斯漫游奇境》(附《吹牛大王历险记》)、《木偶奇遇记》(附《绿野仙踪》)和《鲁滨孙漂流记》。它们全是广为流传的中外名著,融知识性和文学性于一体。

二、图文并茂。本套丛书配有大量精美的插图,文字与插图相映生辉。同时针对小学生语文学习的实际情况,突破了初级以图为主的形式,充分加大文字的含量。它可以配合小学语文教学,提高小学生阅读、写作能力,培养儿童基本的文学素养。

三、趣味性强。根据儿童的阅读水平和思维特点,本套丛书故事在选取和编写的过程中,注意增强故事的

11971101

1

可读性和趣味性,帮助儿童在学习阅读的初始阶段,培养读书的兴趣。因此,本书虽为改编,但仍在保持原著风格的基础上,力求文笔生动活泼,使读者在阅读中欣赏,在欣赏中阅读。

四、功能多样。本套丛书不但可以作为阅读教材,还可以作为口语训练教材。加注拼音充分考虑语音、声调在不同语境中的变化情况,符合现代口语的特征,从而更有利于口述,帮助儿童提高普通话水平,提高口头表达能力。它还可作为儿童将来接触原著起到了桥梁的作用。因此它是小学生的理想读物,也为家长、老师给孩子讲故事传知识提供了理想的材料。

本套丛书在编写过程中还充分考虑到外国人学汉语的实际情况,这样对初学中文的外国朋友、华人华侨子弟来说,同样是学习普通话、提高阅读能力的理想材料。

轻松地阅读,愉快地欣赏,伴你走进一座又一座奇妙的乐园。

来,让我们一道尽情地游园吧。

目 录

小狐仙	(1)
骑鹅去旅行	(7)
领头雁阿卡	(13)
深夜遇险	(20)
善良的尼尔斯	(26)
救出大白鹅	(32)
驱逐褐家鼠	(38)
动物联欢会	(46)
狐狸的阴谋	(52)
小灰雁美羽	(60)
凶手的下场	(68)
海底城市	(74)
乌鸦和瓦罐	(81)

小屋脱险	(86)
可怜的老奶奶	(93)
绿头鸭的故事	(99)
挽救陶庚湖	(106)
猎狗卡尔	(113)
可恶的水蛇	(118)
恶有恶报	(127)
美丽的大观园	(133)
小镇的集市	(141)
落入熊窝	(148)
大水灾	(156)
高傲的天鹅	(161)
新来的看门狗	(167)
帮助大学生	(173)
美羽的姐姐	(179)
尼尔斯被关进公园里	(186)
老雕高尔果	(191)
飞向蓝天	(199)
寻找食物	(206)

目 录



和大雁重逢	(213)
千里寻父(一)	(221)
千里寻父(二)	(229)
到南方去	(238)
乌鸦的考验	(244)
大雁的礼物	(254)
尼尔斯的家	(262)
向大雁告别	(272)

xiǎo hú xiān
小 狐 仙

cóng qián yǒu yí gè shí sān sì suì de nán hái zi
从 前 , 有 一 个 十 三 四 岁 的 男 孩 子 ,
míng jiào ní ěr sī zhǎng de shòu shòu de gāo gāo de
名 叫 尼 尔 斯 , 长 得 瘦 瘦 的 、 高 高 的 ,
tóu fa shì dàn huáng sè de tā men jiā zhù zài ruì diǎn de
头 发 是 淡 黄 色 的 。 他 们 家 住 在 瑞 典 的

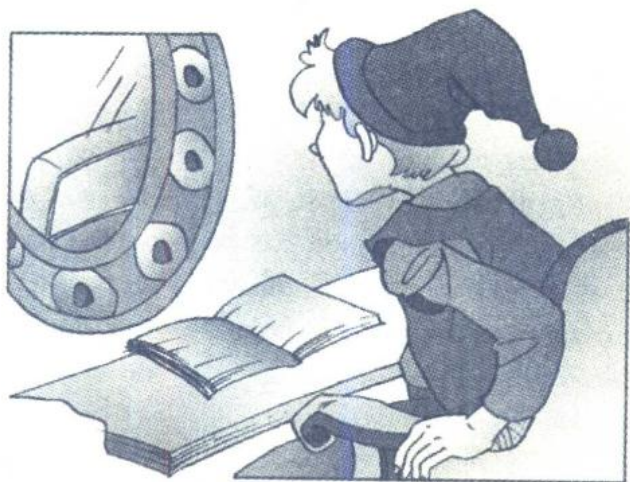


yí gè xiǎo cūn lǐ ní ěr sī fēi cháng táo qì bú ài
一个 小 村 里。 尼 尔 斯 非 常 淘 气、 不 爱
xué xí lǎo ràng bà ba mā ma cāo xīn
学 习， 老 让 爸 爸 妈 妈 操 心。

yí gè xīng qī tiān de zǎo chén tā de bà ba mā ma
一 个 星 期 天 的 早 晨， 他 的 爸 爸 妈 妈
yào dào jiào táng qù kě tā bù xiǎng qù yú shì bà ba
要 到 教 堂 去， 可 他 不 想 去， 于 是， 爸 爸
mā ma zhǔ fù tā zài jiā lǐ zuò gōng kè ní ěr sī zuǐ
妈 妈 嘱 咐 他 在 家 里 做 功 课。 尼 尔 斯 嘴
shàng bǎo zhèng hǎo hǎo dú shū kě xīn lǐ zài shuō zhōng
上 保 证 好 好 读 书， 可 心 里 在 说， 终
yú zì yóu le
于 自 由 了。

bà ba mā ma zǒu le ní ěr sī zuò zài yǐ zi shàng
爸 爸 妈 妈 走 了， 尼 尔 斯 坐 在 椅 子 上
kāi shǐ niàn shū kě shì gāng niàn le yí huìr yǎn pí jiù
开 始 念 书， 可 是 刚 念 了 一 会 儿， 眼 皮 就
tái bù qǐ lái le bù jiǔ tā jiù shuì zháo le
抬 不 起 来 了， 不 久， 他 就 睡 着 了。

wū zi hěn ān jìng zhǐ tīng jiàn tā shuì jiào shí nà qīng
屋 子 很 安 静， 只 听 见 他 睡 觉 时 那 轻
wēi de hū xī shēng shuì de hǎo xiāng ya guò le hěn
微 的 呼 吸 声， 睡 得 好 香 呀！ 过 了 很
cháng yí duàn shí jiān hū rán pā de yī shēng xiǎo
长 一 段 时 间， 忽 然“啪”的 一 声， 小



nán hái yí xià zi bèi jīng xǐng le tā zhēng kāi yǎn jīng
男孩一下子被惊醒了。他睁开眼睛，
cóng miàn duì tā de xiǎo jìng zi lǐ kàn jiàn mā ma de dà
从面对他的小镜子里看见，妈妈的大
xiāng zi bèi dǎ kāi le mā ma de dà mù xiāng lǐ yǒu hǎo
箱子被打开了。妈妈的大木箱里有好
duō zhēn guì de wù pǐn cóng lái bù xǔ bié rén kàn kě
多珍贵的物品，从来不许别人看。可
shì xiàn zài xiāng zi gài què dà kāi zhe huì shì shuí kāi de
是现在箱子盖却大开着，会是谁开的
ne ní ěr sī xīn lǐ hǎo hài pà tā yí dòng yě bù gǎn
呢？尼尔斯心里好害怕，他一动也不敢
dòng zhǐ shì zhuān zhù de kàn zhe jìng zi kàn zhe kàn
动，只是专注地看着镜子。看着看

骑鹅旅行记

zhe jìng zi lǐ hū rán chū xiàn le yí gè xiǎo ǎi rén zhǐ
着，镜子里忽然出现了一个小矮人，只
yǒu tā de bā zhāng nà me dà kě shì yī zhuó què tè bié
有他的巴掌那么大，可是衣着却特别
huá lì xiù zhe huā biān de yī fu qí xī de duǎn kù
华丽：绣着花边的衣服，齐膝的短裤，
hái pī zhe yí jiàn zhì liào bú cuò de hēi cháng páo tā
还披着一件质地不错的黑长袍。他
zhèng zuò zài mù xiāng biān xīn shǎng zhe xiāng lǐ de xiù huā
正坐在木箱边欣赏着箱里的绣花
shì pǐn dān de nà me zhuān xīn ō tā jiù shì
饰品，看得那么专心！——噢！他就是
xiǎo hú xiān

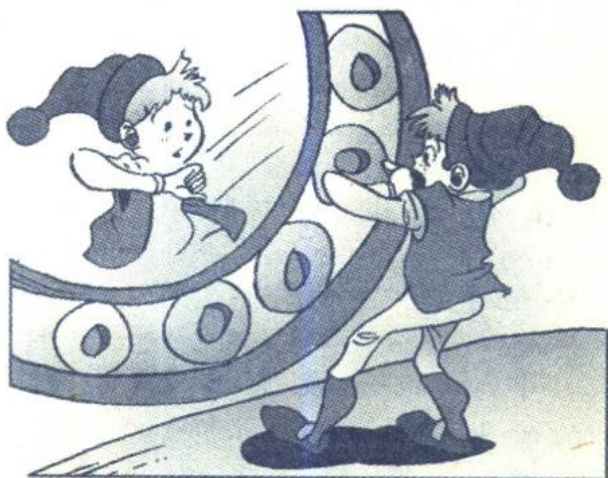
小狐仙！

ní ěr sī de táo qì jìn shàng lái le tā xiǎng
尼尔斯的淘气劲上来了，他想：
xiǎo hú xiān tài xiǎo le zhuō nòng yí xià tā dà gài shì hěn
小狐仙太小了，捉弄一下他大概是很
kāi xīn de shì tā yòng mù guāng zài wū zi lǐ sì chù xún
开心的事。他用目光在屋子里四处寻
zhǎo tā kàn dào chuāng kuàng biān guà zhe yí gè jiù shā
找，他看到窗框边挂着一个旧纱
zhào yú shì qīng shǒu qīng jiǎo pǎo guò qù qǔ xià jiù
罩。于是，轻手轻脚跑过去，取下旧
shā zhào yòu qīng qīng pǎo dào mù xiāng biān yòng lì yí
纱罩，又轻轻跑到木箱边，用力一

kòu hā xiǎo hú xiān bèi zhuō zhù le tā yáo dòng zhe
扣，哈！小狐仙被捉住了。他摇动着
shā zhào bú ràng xiǎo hú xiān pá chū lái
纱罩，不让小狐仙爬出来。

xiǎo hú xiān kěn qiú ní ěr sī fàng le tā bìng xǔ
小狐仙恳求尼尔斯放了他，并许
nuò sòng gěi tā lǐ wù tā tóng yì le jiù bǎ shā zhào
诺送给他礼物。他同意了，就把纱罩
tíng zhù xiǎo hú xiān jiù yào pá chū shā zhào shí ní ěr
停住。小狐仙就要爬出纱罩时，尼尔
sī yòu hòu huǐ le tā xiǎng wǒ yīng gāi duō yào diǎn lǐ
斯又后悔了，他想：我应该多要点礼
wù ya yú shì tā yòu yáo dòng qǐ shā zhào lái zhèng
物呀！于是他又摇动起纱罩来。正





zài zhè shí yí jì zhòng zhòng de ěr guāng dǎ de tā tóu
在这时，一记重重的耳光打得他头
yūn nǎo zhàng tā zhuàng dào yí dǔ qiáng shàng jiē zhe hūn
晕脑胀，他撞到一堵墙上，接着昏
dǎo zài dì shàng le
倒在地上了。

ní ěr sī xǐng lái hòu xiǎo hú xiān bú jiàn le wū
尼尔斯醒来后，小狐仙不见了，屋
lǐ de yí qiè hái shì lǎo yàng zi kě shì tā què fā xiàn zì
里的一切还是老样子，可是他却发现自
jǐ biàn xiǎo le jiù xiàng xiǎo hú xiān yí yàng gāo āi
己变小了，就像小狐仙一样高矮。
tā xià de hún shēn fā dǒu xiǎo hú xiān zài tā shēn shàng
他吓得浑身发抖，小狐仙在他身上

shī le yāo shù tā kě zěn me bàn ne
施了妖术，他可怎么办呢？

qí é qù lǚ xíng
骑鹅去旅行

ní ěr sī hěn shāng xīn tā xiǎng wǒ zěn me yě
尼尔斯很伤心，他想：我怎么也
biàn chéng xiǎo hú xiān le ne wǒ zěn yàng cái néng zài
变成小狐仙了呢？我怎样才能再
biàn chéng rén ne zuì hòu tā jué dìng qù zhǎo xiǎo hú xiān
变成人呢？最后他决定去找小狐仙
jiǎng hé xiǎo nán hái zài wū zi lǐ zhǎo le ge biàn gēn
讲和。小男孩在屋子里找了个遍，根



骑鹅旅行记

běn méi yǒu xiǎo hú xiān de yǐng zi tā hū rán xiǎn qǐ mā
本没有小狐仙的影子。他忽然想起妈
ma shuō guo xiǎo hú xiān zǒng shì zhù zài niú péng lǐ biàn
妈说过小狐仙总是住在牛棚里，便
lì kè qù niú péng
立刻去牛棚。

nán hái zi zài mén wài zhǎo dào yì shuāng hěn xiǎo de
男孩子在门外找到一双很小的
mù xié chuān qǐ lái zhèng hé shì xiǎo hú xiān zhēn
木鞋，穿起来正合适——小狐仙真
yǒu běn shì a tā gāng zǒu dào yuàn zi lǐ yì zhī xiǎo
有本事啊！他刚走到院子里，一只小
má què jiù jiào qǐ lái jī jī kuài kàn fàng é wá
麻雀就叫起来：“叽叽！快看！放鹅娃
ní ěr sī mǔ zhǐ dà de xiǎo rén ér ní ěr sī é
尼尔斯！拇指大的小人儿尼尔斯！”鹅
hé jī lì kè dōu zhuàn guò tóu lái kàn tā biān kàn biān yì
和鸡立刻都转过头来看他，边看边议
lùn gōng jī shuō tā huó gāi tā chě guo wǒ de jī
论。公鸡说：“他活该！他扯过我的鸡
guān zi gē gē gē mǔ jī lì kè hū yīng tā huó
冠子！咯咯咯！”母鸡立刻呼应：“他活
gāi gū gū gū é yě hěn hào qí biān jiào biān wèn
该！咕咕咕！”鹅也很好奇，边叫边问：
gā gā gā shì shuí bǎ tā biàn de zhè me xiǎo ní
“嘎嘎嘎！是谁把他变得这么小？”尼